



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Второй комитет

Пункт 26 повестки дня

На пути к глобальному партнерству

Австрия, Албания, Андорра, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

На пути к глобальному партнерству: принципиальный подход к укреплению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [55/215](#) от 21 декабря 2000 года, [56/76](#) от 11 декабря 2001 года, [58/129](#) от 19 декабря 2003 года, [60/215](#) от 22 декабря 2005 года, [62/211](#) от 19 декабря 2007 года, [64/223](#) от 21 декабря 2009 года и [66/223](#) от 22 декабря 2011 года,

ссылаясь также на итоговый документ под названием «Будущее, которого мы хотим»¹, принятый на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, и итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, проведенного Председателем Генеральной Ассамблеи 25 сентября 2013 года²,

¹ Резолюция 66/288, приложение.

² Резолюция 68/6.



напоминая о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³, в первую очередь в контексте изложенных в ней целей в области развития, и получивших подтверждение в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года⁴ и итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в 2010 году⁵, особенно тех, которые касаются налаживания партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, прежде всего в интересах обеспечения развития и ликвидации нищеты,

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, должно служить реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и осуществляться таким образом, чтобы обеспечивать соблюдение и поощрение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

приветствуя вклад всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, неправительственные организации, благотворительные организации и гражданское общество, которые уважают и поддерживают надлежащим образом ключевые ценности и принципы Организации Объединенных Наций, в осуществление решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в проведение их обзора в экономической, социальной, экологической и смежных областях, а также в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

особо отмечая, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в особенности частным сектором, может содействовать преодолению препятствий, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, благодаря ответственной деловой практике, такой как уважение принципов «Глобального договора» Организации Объединенных Наций, и принятию мер, включая мобилизацию ресурсов, необходимых для финансирования устойчивого развития этих стран, и способствовать достижению в развивающихся странах согласованных на международном уровне целей в области развития,

приветствуя усилия всех соответствующих партнеров, в том числе частного сектора, по участию в процессе развития в качестве надежных и последовательных партнеров и учету не только экономических и финансовых, но и социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий их начинаний и соответствующих последствий в области развития и в целом по внедрению принципа социальной и экологической ответственности корпораций, согласно которому корпорации в своем поведении и политике, строящихся на стремлении к извлечению прибыли при соблюдении национальных законов и норм, должны руководствоваться соответствующими ценностями и обязанностями, и рекомендуя им прилагать дальнейшие усилия в этом направлении,

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ См. резолюцию 65/1.

напоминая о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, фонды и научные круги, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и напоминая также о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали развивать отношения государственно-частного партнерства в широком круге областей в целях ликвидации нищеты и содействия обеспечению полной занятости и социальной интеграции,

напоминая также о представленной Генеральным секретарем в его докладе Совету по правам человека⁶ рекомендации обновить Руководящие принципы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловыми кругами, с тем чтобы обеспечить их полное соответствие Руководящим принципам предпринимательской деятельности в аспекте прав человека,

напоминая далее о том, что участники Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в 2012 году, также приняли во внимание роль и вклад гражданского общества, научно-технического сообщества, неправительственных организаций, а также других соответствующих международных организаций, включая международные финансовые учреждения и многосторонние банки развития, в содействие обеспечению устойчивого развития,

напоминая о том, что участники Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию также признали, что обеспечение устойчивого развития будет зависеть от активного вовлечения как государственного, так и частного секторов, и признавая, что активное участие частного сектора может способствовать достижению целей устойчивого развития,

напоминая о том, что участники Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию поддержали национальные нормативно-правовые рамки, которые позволяют деловым и промышленным кругам реализовывать инициативы в области устойчивого развития, включая важный инструмент государственно-частного партнерства,

признавая вклад всех соответствующих партнеров, в том числе частного сектора, в поощрение стабилизации и поддержание оживления путем создания новых возможностей трудоустройства, обеспечения дальнейшего экономического развития, а также развития инфраструктуры и содействия в надлежащих случаях повышению доверия, примирению и укреплению безопасности,

отмечая, что финансово-экономический кризис, в частности, выявил потребность в ценностях и принципах в сфере предпринимательства, включая экологически обоснованную деловую практику, минимальные уровни социальной защиты и необходимость содействия обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех,

⁶ A/HRC/21/21.

вновь подтверждая принципы устойчивого развития и обращая особое внимание на необходимость достижения глобального консенсуса в вопросе о ключевых ценностях и принципах, который будет способствовать устойчивому, справедливому, равноправному и поступательному экономическому развитию, и на то, что важным элементом такого консенсуса является социальная и экологическая ответственность корпораций,

признавая, что социально ответственный частный сектор может способствовать поощрению прав ребенка и образованию детей посредством осуществления соответствующих инициатив, таких как Принципы, касающиеся прав детей и предпринимательской деятельности, и Рамочный механизм для вовлечения бизнеса в сферу образования,

признавая также прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в ее деятельности по созданию партнерств, особенно в рамках различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп, комиссий и инициатив Организации Объединенных Наций, и отмечая создание партнерств на местном уровне, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены, а также партнерств с участием множества сторон,

признавая далее уникальное положение Организации Объединенных Наций, позволяющее ей налаживать контакты между государствами-членами и всеми заинтересованными сторонами, и подчеркивая, что при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года следует должным образом учитывать вклад других заинтересованных сторон,

признавая исключительно важную роль, которую продолжает играть Бюро по «Глобальному договору» Организации Объединенных Наций в деле укрепления способности Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи развивать отношения стратегического партнерства с частным сектором для пропаганды идеалов Организации Объединенных Наций и ответственной деловой практики в рамках системы Организации Объединенных Наций и среди деловых кругов во всем мире,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁷;
2. *подчеркивает*, что партнерства представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники договариваются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и по взаимному согласию совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами;
3. *подчеркивает также* важность вклада добровольных партнерств в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, вновь заявляя при этом, что они дополняют, но не должны подменять собой принятые правительствами обязательства по достижению этих целей;

⁷ A/68/326.

4. *подчеркивает далее*, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству и национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих указаний правительств;

5. *особо отмечает* жизненно важную роль, которую играют правительства в деле поощрения ответственной деловой практики, включая разработку и обеспечение соблюдения необходимой нормативно-правовой базы в соответствии с национальными приоритетами в области законодательства и развития, и предлагает им продолжать оказывать поддержку усилиям Организации Объединенных Наций по налаживанию в соответствующих случаях взаимодействия с частным сектором;

6. *признает* жизненно важную роль, которую играет частный сектор в процессе развития, в том числе благодаря участию в различных моделях партнерства и обеспечению достойной занятости и инвестиций, разработке новых технологий и предоставлению доступа к ним, предложению возможностей для прохождения профессионально-технической подготовки, а также стимулированию поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста при уделении должного внимания недискриминации, гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин, памятуя при этом о необходимости обеспечивать, чтобы эта деятельность полностью отвечала принципу национальной ответственности стран за разработку своих стратегий развития;

7. *признает также* важность должного учета вклада в самых разных формах, вносимого всеми соответствующими заинтересованными сторонами, в том числе частным сектором, в процесс подготовки повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года, и в этой связи принимает к сведению важную роль, которую стали играть местные сети «Глобального договора» в сборе материалов частного сектора для включения в процесс подготовки программы развития на период после 2015 года и поощрения деятельности по ликвидации нищеты и обеспечению устойчивого развития в рамках, в частности, социальной ответственности корпораций;

8. *с удовлетворением отмечает* намерение Генерального секретаря улучшать взаимодействие Организации Объединенных Наций со всеми соответствующими партнерами, включая частный сектор, и расширять возможности системы Организации Объединенных Наций в целях достижения более значительных результатов по линии партнерств и принимает во внимание важность проведения постоянных консультаций с государствами-членами;

9. *с удовлетворением отмечает также* приверженность Генерального секретаря дальнейшему сохранению целостности и уникальной роли «Глобального договора» Организации Объединенных Наций;

10. *с признательностью отмечает* инициативы Генерального секретаря, включая инициативу «Устойчивая энергетика для всех», инициативу «Каждая женщина, каждый ребенок», инициативу «Всеобщее образование прежде всего», инициативу «Нулевой голод» и инициативу «Глобальный пульс»;

11. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса партнерств стремиться к более последовательному установлению связей со структурами частного сектора, включая малые и средние предприятия, которые разделяют базовые ценности Организации Объединен-

ных Наций, закрепленные в Уставе и других соответствующих конвенциях и договорах, и неукоснительно соблюдают принципы «Глобального договора» Организации Объединенных Наций путем разработки на их основе корпоративных стратегий оперативной деятельности, кодексов поведения и систем управления, контроля и отчетности;

12. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать для тех партнерств, в которых она участвует, общий и системный подход, который предусматривает больший упор на прозрачность, согласованность, отдачу, подотчетность и должную осмотрительность без неоправданного ограничения гибкости партнерских соглашений;

13. *просит* в этой связи Генерального секретаря во взаимодействии с фондами и программами, специализированными учреждениями и при необходимости другими соответствующими структурами и механизмами Организации Объединенных Наций:

a) совершенствовать Руководящие принципы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловыми кругами;

b) раскрывать информацию о своих партнерах, взносах и объеме параллельного финансирования соответствующих партнерств, в том числе на страновом уровне;

c) укреплять меры должной осмотрительности, которые могут защитить репутацию Организации и обеспечить повышение доверия;

d) обеспечивать согласованное описание этих элементов в соответствующих общесистемных докладах;

14. *обращает особое внимание* в этой связи на важность мер обеспечения добросовестности, закрепленных и пропагандируемых в «Глобальном договоре» Организации Объединенных Наций;

15. *просит* «Глобальный договор» Организации Объединенных Наций содействовать реализации Принципов расширения возможностей женщин и рекомендовать местным сетям «Глобального договора» распространять информацию о многочисленных способах, которыми деловые круги могут способствовать обеспечению большего гендерного равенства на рабочих местах, рынках и в общинах;

16. *принимает во внимание* важность корпоративной отчетности по вопросам устойчивого развития, рекомендует компаниям, особенно зарегистрированным на бирже и крупным компаниям, рассмотреть в надлежащих случаях возможность включения информации по вопросам устойчивого развития в свою регулярную отчетность, рекомендует промышленным кругам, заинтересованным правительствам и соответствующим заинтересованным сторонам, действуя при необходимости при поддержке Организации Объединенных Наций, разрабатывать модели передовой практики и содействовать реализации мер по включению в отчетность информации по вопросам устойчивого развития, принимая во внимание опыт работы уже существующих сетей и уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран, в частности в сфере наращивания потенциала, и с удовлетворением отмечает в этой связи взаимодействие «Глобального договора» Организации Объединенных Наций с Глобаль-

ной инициативой в сфере отчетности и Всемирным советом деловых кругов по вопросам устойчивого развития;

17. *просит* Генерального секретаря и впредь способствовать эффективной реализации пересмотренных Руководящих принципов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и деловыми кругами;

18. *рекомендует* международному сообществу укреплять глобальное партнерство для интеграции и реализации в рамках партнерств положений разработанных Международной организацией труда Глобального пакта о рабочих местах и призыва к действиям в области молодежной занятости в соответствии с национальными планами и приоритетами;

19. *подчеркивает* важность разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и производительной предпринимательской деятельности на основе партнерств и рекомендует правительствам создавать условия, благоприятствующие увеличению числа женщин-предпринимателей и расширению их бизнеса;

20. *рекомендует* частному сектору и местным сетям «Глобального договора» присоединиться к разработанной в рамках «Глобального договора» Организации Объединенных Наций платформе «Бизнес в интересах мира» и попытаться внести как можно больший позитивный вклад в дело мира и развития, сводя при этом к минимуму риски негативных последствий как для бизнеса, так и для общества в странах, затронутых конфликтами;

21. *с признательностью принимает к сведению* созыв ежегодного Форума Организации Объединенных Наций по вопросам частного сектора, главной темой проведения которого в 2013 году выбраны уникальные возможности и проблемы Африки;

22. *с признательностью принимает также к сведению* работу сегмента частного сектора, впервые организованного в рамках состоявшейся 9–13 мая 2011 года в Стамбуле, Турция, четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

23. *с признательностью принимает далее к сведению* работу Форума по вопросам деятельности корпораций в области устойчивого развития, организованного в рамках состоявшейся 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию;

24. *признает* значение работы местных сетей «Глобального договора» Организации Объединенных Наций, а также важность сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций на местном уровне и местными сетями «Глобального договора» Организации Объединенных Наций для оказания — в надлежащих случаях и в дополнение к существующим сетям — содействия в координации и функционировании глобальных партнерств на местном уровне;

25. *признает также*, что местные сети «Глобального договора» Организации Объединенных Наций открывают возможность для пропаганды идеалов и принципов Организации Объединенных Наций и содействия установлению широкомасштабных партнерских отношений с деловыми кругами;

26. *принимает во внимание* создание сети координаторов работы с частным сектором в системе Организации Объединенных Наций для содействия повышению согласованности и наращиванию потенциала в рамках деятельности, проводимой Организацией с участием деловых кругов и предусматривающей распространение инновационных форм установления партнерских отношений в рамках всей системы, а также проведение ежегодных совещаний координаторов работы с частным сектором в системе Организации Объединенных Наций, которые по-прежнему остаются важными форумами, обеспечивающими обмен передовым опытом, извлеченными уроками и инновациями в сфере партнерских отношений с частным сектором;

27. *просит* Генерального секретаря, действуя наиболее экономичным и эффективным образом, представить Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии краткий доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и о конкретных результатах, в том числе с учетом гендерной проблематики, достигнутых в осуществлении мер обеспечения добросовестности, прозрачности и повышении должной осмотрительности и в совершенствовании и реализации Руководящих принципов сотрудничества между Организации Объединенных Наций и деловыми кругами, раскрытии информации о партнерах, взносах и объеме параллельного финансирования, в том числе на страновом уровне, и укреплении местных сетей «Глобального договора» Организации Объединенных Наций.
